POWER SWITCH (PSW)

I

BRUGSANVISNING FOR POWER
- SWITCH (PSW) BATTERI OPLADERE

GB

INSTRUKTIONER FOR POWER -
SWITCH BATTERI OPLADERE (PSW)

F

BRUGSANVISNING FOR POWER -
SWITCH (PSW) LADEAPPARATER

NL

BRUGSANVISNING FOR POWER -
SWITCH BATTERI OPLADERE (PSW)

D

BRUGSANVISNING FOR POWER - SWITCH (PSW) LADEAPPA-
RATER

ES

BRUGSANVISNING TIL
POWER - SWITCH (PSW) OPLADER

P

BRUGSANVISNING FOR POWER - SWITCH (PSW) BATTERI
OPLADERE

I

**BRUGSANVISNING FOR PO-
WER-SWITCH (PSW) BATTERI OPLADERE**

PSW-seriens batterioplader anvender højfrekvensteknologi, hvilket gør dem kompakte, lette, effektive samt sikrer en konstant og gentagende ydeevne. En intern mikroprocessor gør batteriopladningen fuldstændig automatisk og gemmer opladerens adfærd under brug.

Denne enhed er designet til professionel anvendelse.
For at sikre sikkerhed og korrekt anvendelse skal operatøren læse, overholde samt opbevare disse instruktioner.
Eventuelle skader forårsaget af ukorrekt brug af ensretteren kan ikke tilskrives producenten.

BATTERI
Batterispændingen skal svare til den nominelle spænding på PSW.
(Se typeskilt, f.eks. 24 V).
Den korrekt genopladelige batteritype er angivet på en etiket på PSW.
Kontroller, at den svarer til de specifikationer, som Deres batteri har.
Såfremt nødvendigt kan programmeringen ændres for at tilpasse PSW til Deres batteri.
For at foretage denne ændring bedes De kontakte leverandøren.

INSTALLATION
For at sikre maksimal sikkerhed skal installationen udføres som angivet af producenten.
Enhver indgriben på PSW skal udføres af kvalificeret og autoriseret personale.
Åbn aldrig metalhylsteret; det er ikke nødvendigt at få adgang til indersiden ved installationsarbejde.
ADVARSEL: risiko for alvorlige elektriske stød inde i kabinettet.

Efter udpakning kontrolleres apparatets integritet; i tvivlstilfælde må det ikke anvendes, og leverandøren skal kontaktes.
Det anbefales at installere PSW i et lukket rum uden fugt, syrer eller støv, ved en omgivelsestemperatur mellem 0 og 40 °C.
Bloker ikke ventilationsåbningerne under drift.
Eventuel overophedning af PSW vil reducere den leverede strøm; Hvis overophedningen fortsætter, afbrydes opladningen (se SPECIALE SIGNALER).

FAST INSTALLATION: På grund af den lave vægt anbefales det at fastgøre PSW solidt til væggen for at undgå skader ved fald. Se Fig. 3 for fastgørelse.

INSTALLATION I ET KØRETØJ: Fastgør PSW horisontalt på et velbeskyttet sted i køretøjet, der samtidig tillader korrekt varmeafledning (FIG. 4).
Det anbefales at anvende vibrationsdæmpende ophæng.
Tilslut PSW-kablerne direkte til batteripolerne; Brug aldrig eksisterende kabler fra køretøjets installationssystem. Manglende overholdelse af denne regel kan forårsage funktionsfejl eller skader, som ikke kan tilskrives producenten.
Yderligere oplysninger findes i afsnittet TILLAEGSFUNKTIONER.

STRØMFORSYNING
Kontroller, at ensretterens mærkeoplysninger svarer til den tilgængelige netforsyning (enfase, spænding, frekvens, effekt). Tilslut til en stikkontakt med lovpligtige karakteristika og beskyttelser. Hvis forlængerledninger skal anvendes, kontakt producenten for korrekte tekniske oplysninger.
Eventuel udskiftning af netkablet skal udføres af kvalificeret personale.

BATTERIFORBINDELSE
Overhold polariteten: rød ledning til + og sort ledning til -. En forkert forbindelse forårsager ikke skader, men forhindrer start af opladningscyklussen.
Anvend ikke forlængerledninger til kabler, medmindre det er godkendt af producenten.

BRUG
Tilslut batteriet og netledningen. I 2 sekunder tænder LED'erne (PAN. 1) , hvorefter kun LED'en CHARGE forbliver tændt (PAN. 2). Hvis dette ikke sker, skal forbindelsen til batteriet og netledningen kontrolleres.

PSW kan ikke starte opladningen, hvis spændingen på det tilsluttede batteri er under 1 V/celle (dvs. 12 V for et 24 V batteri).
Hvis alt er i orden, udfører PSW fuld opladning og afslutter ved at tænde LED STOP (PAN. 3).
Opladningstiden afhænger af afladningsniveauet, batteritypen og den programmerede opladningscyklus.
For bly-, gel- eller AGM-batterier, som er afladet til 80 %, kræver fuld opladning 10-14 timer.
For blybatterier kan opladningstiden reduceres til 7-8 timer ved at programmere en hurtig cyklus.
Kortere opladningstider er mulige, hvis batteriet er afladet mindre end 80 %.
Længere opladningstider er mulige, hvis batteriet er afladet mere end 80 %.

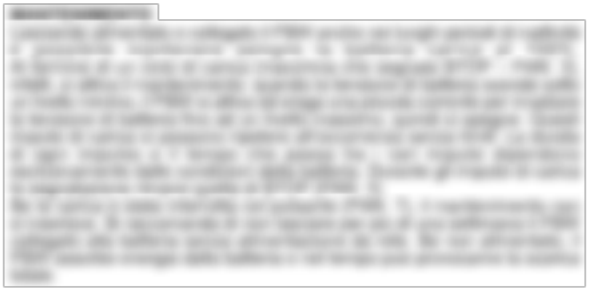
BALANCERING
Kan kun aktiveres i opladningscyklusser, der er egnede til blybatterier. Efter afslutning af opladningscyklussen kan mikroprocessoren aktivere BALANCERINGSopladningen i henhold til programmeringen. Spørg installatøren, hvordan opladeren er programmeret. Denne fase består af opladningsimpulser adskilt af ventetider. Under opladningsimpulserne blinker opladnings -LED'en (Panel 4), mens stop-LED'en (Panel 3) lyser i ventetiderne.
Udjævningsopladning er nyttig til at opretholde balance i alle battericeller.

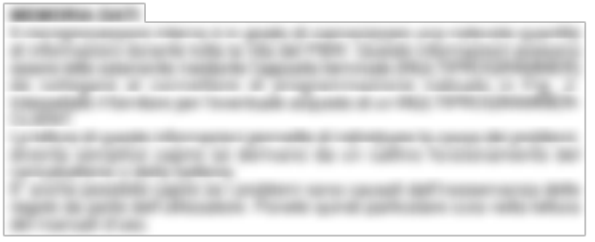
SÆRLIGE SIGNALER
Når mikroprocessoren opdager en fejl, afbryder den opladningen og signalerer ved at få de to LED'er til at blinke (Panel 5).
De mulige detekterbare fejl er:
- Overophedning: de termiske forhold kræver afbrydelse af strømtilførslen for at undgå skader.
- Defekt batteri: spændingsforløbet indikerer en mulig fejl i batteriet.

- Forkert batteri: det tilsluttede batteri har en højere spænding end opladeren. (36V batteri på 24V oplader).
For at identificere typen af problem skal den interne datalagring i PSW læses (se afsnit DATAMINDE).
Hvis begge LED'er forbliver tændte konstant ved tilslutning af batteriet (PAN. 9), betyder det, at der er opstået et internt problem, som kun kan løses af producenten.

OPLADNING AFBRUDT













[illegible]

[illegible]

The battery chargers of the PG04 series use high frequency technology which enables them to be compact, light and efficient and to have a constant and repetitive behaviour, for most homogeneous possible automatic recharging of batteries and raises the reliability of the battery charger during its use.

This device has been developed for a professional use.

For best results and safety, the user is required to read, follow and keep these instructions carefully.

The manufacturer is not responsible for any damage due to improper use.

[illegible]

The battery voltage has to correspond to the PG04 rated voltage (see rating data, for example here).

A label on the PG04 indicates the correct rechargeable battery type. Check that it matches the features of your battery. If necessary, it is possible to change the programming in order to adapt the PG04 to your battery. Make contact with the supplier or artisan to carry out this change.

[illegible]

To ensure maximum safety, installation has to be carried out as indicated by the manufacturer.

Any work on the charger must be carried out by qualified and authorized technical personnel.

Never open the metal box. It is not necessary to get inside for installation, maintenance. There is risk of electric shock inside this box.

After unpacking be sure that the device is in perfect condition. In case of doubt, do not use it and contact the supplier.

It is better to install the PG04 indoors, in a room free of humidity, acids or dust, with room temperature between 0° and 40°C. During use do not obstruct the ventilation holes. Any overheating of the PG04 will reduce the output current. Overheating terminates charging and an engaged code (PROTECTION) appears.

Public liability of [illegible], considering the small weight, it suffer to avoid damage due to being dropped: an aforementioned being the PG04 body or the wall. For fixing see fig. 1.

Do not[illegible] hold the [illegible]. As the PG04 horizontally is a well protected area of the vehicle, which allows dissipation of the heat produced by it. It is better to use [illegible] mounts. Connect the PG04 cables directly to the battery poles, never use existing cables of the vehicle equipment. Any non-observance with this can [illegible] malfunctioning or damage, which cannot be attributed to the manufacturer.

More information is available in the INSTRUMENTS, PUBLICATIONS section.

[illegible]

Be sure the mains data of the battery charger is compatible with the mains power supply (voltage, frequency, power). Plug into a socket equipped with protections that comply with local standard regulations. If you have to use an extension cable, contact the manufacturer for more technical information. The replacement of the supply cable has to be carried out only by qualified personnel.

[illegible]

Respect the polarity, red wire to + and black wire to -.

Incorrect connection does not cause any damage, but prevents the charging cycle from starting.

Do not use extension cables without the manufacturer's approval.

[illegible]

Connect the battery and the power supply cable. After each up to 2 seconds (FIG. 1, fast one) the CHARGE LED begins to [illegible] (FIG. 2). If fast one not engaged, check the connections and the battery and supply. The PG04 is unable to activate the charging if the voltage of the battery is lower than 1.5 volt per cell. Call for a [illegible].

If everything is functioning properly the charger performs the whole charge and stops with the CHARGE LED illuminated steadily (FIG. 3).

The time of charge depends on the discharge level, the battery type and the programmed charge cycle.

For lead acid gel or AGM batteries, 80% discharged, the whole recharge lasts 10 hours.

For lead acid batteries it is possible to reduce this time to 7-8 hours by programming the fast cycle.

Shorter times are possible if the battery is less than 80% discharged. Longer times are possible if the battery is more than 80% discharged.

[illegible]

Completed the Phase 3, the microprocessor can activate the equalization charge, depending on the programming. This can create from the charge and fail. The polarity is connected of series of charge current after every 20th cycle or battery. During the charging cycle, the CHARGE LED will flashing. After a during the waiting period of the time, LED will light (FIG. 4). The equalization charge is useful for maintaining balanced all cell battery efficiency.

[illegible]

When the microprocessor detects a problem, it stops charging and signals this by flashing the red LED (FIG. 5). The different possible problems are: - overheating, the thermal conditions interrupt the current in order to avoid damage.

- defective battery, the voltage never shows a possible failure of the battery (incorrect battery), the battery has a higher voltage than the charger (don't

battery on a PG charger).

In order to determine the type of problem it is necessary to read the internal PG04 data memory, see [illegible] section.

If the red LED flashes in connecting the battery (FIG. 6), means an internal problem has occurred. Only the manufacturer can solve this problem.

[illegible]

Power failures interrupt charging and an 20% go no (FIG. 7), when the power supply is recovered charging starts again at the point it was interrupted.

If charging has to be interrupted for any reason, switch off the PG04 using the [illegible] and disconnect the battery.

To activate STOP, hold the button down until the STOP LED begins to flash (FIG. 8).

To restart the charge if the PG04 is fitted on board, disconnect the mains supply and use the device.

Never disconnect the battery if the charger is supplying current, as the resulting spark could ignite the gases produced by the battery and cause an explosion.

For best charging, disconnect the battery only when the microprocessor indicates CHARGE (FIG. 3).

[illegible]

If you leave the PG04 on line and connected even during long periods of inactivity, it is possible to maintain a battery charge level. Actually the unit is in charge cycle (device indicating CHARGE (FIG. 3) the battery open, when the battery voltage falls under a minimum level, the PG04 goes into operation and supplies a small current in order to let the battery voltage reach a maximum level and then it stops. These charging cycles can be repeated indefinitely when necessary. No length of short cycle and the only between current depends only on the battery condition. During charging cycles the display indicates CHARGE (FIG. 3).

If charging is not used for the cycle(s) (FIG. 7), battery does not start. We advise you to leave the PG04 connected to the battery without mains supply for more than one week. Without mains supply, the PG04 absorbs energy from the battery and may cause its more discharged.

[illegible]

The internal microprocessor can store a remarkable quantity of information throughout the life of the PG04. This information can be read only through the [illegible] connected to the programming connector shown in fig. 1.

Contact the supplier of the purchase of a [illegible] to open. Reading this information helps detect the problems and their cause. It can not always understand whether they are caused by a malfunction of the charger or the battery.

It is then possible to understand whether the problems are caused by the non-compliance of the user with the rules, [illegible], service when reading the user's handbooks.

[illegible]

The optional remotes accessories for the PG04 allow them on board. When the PG04 is connected on board, the units are often not visible, it is possible to add an optional [illegible] (CHARGE) in order to place the control unit in a visible area. Ask your supplier for this and consult in the auxiliary connector indicated in fig. 1.

The PG04 has two auxiliary outputs, which must be correctly connected to the vehicle equipment, with following functions:

- mains present: this contact is normally closed, it opens when the PG04 is supplied for charging. It has to stop the vehicle during the charging phase (contact 1 and 2 of the auxiliary connector on the rear) (fig. 1).

- discharged battery: this contact is normally closed, it opens when the battery voltage is lower than the programmed value. It has to stop the vehicle when the battery has exhausted (pin 3 of the energy connector). Use 3 of the auxiliary connector on the rear) (fig. 1).

When the PG04 operates on a discharged battery, it illuminates the BLOCK and runs inside on the cycle (digital indication) and it stops the vehicle, in order to remove the load or to disconnect the battery and to complete recharge. The PG04 will signal in the user when sufficient maintenance is due. Within this indication, the two LEDs flash alternately (FIG. 9). Make contact with the supplier.

[illegible]

Do not let the battery run down completely (maximum 80%), it will last longer.

Keep the battery charged in case of inactivity. Keep the charging even [illegible] purchase.

[illegible]

Keep the fan and the ventilation holes clean. To clean the outside, use a damp cloth. Use only original spare parts.

F

NL

D

ES

P

I Montaggio del tetto in ABS

GB ABS Roof installation

F Installation du toit en ABS

D ABS Dach Installation

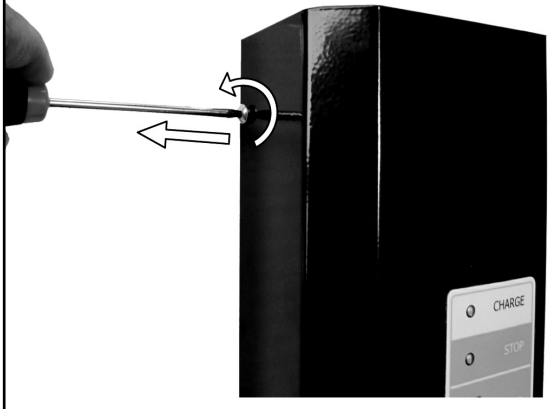


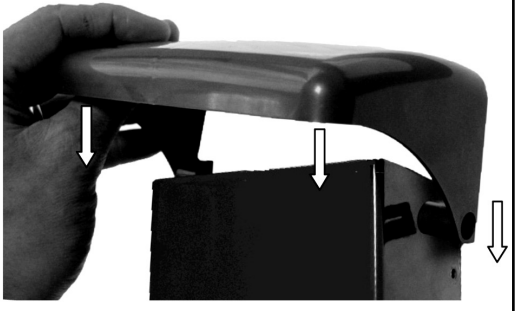
I: Prima fissare il caricabatterie a parete, poi installare il tetto in ABS mediante le 2 specifiche viti fornite.

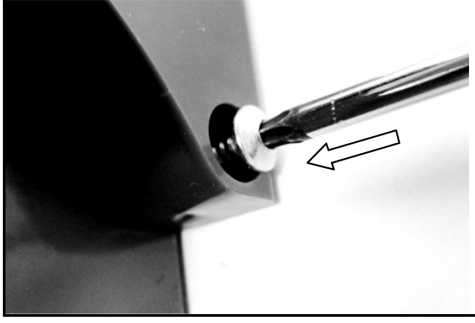
GB: Please first secure the battery charger to the wall, then install the ABS roof using the 2 provided special screws.

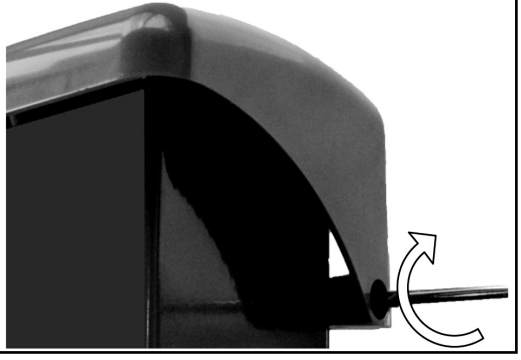
F: D'abord fixez le chargeur de batterie au mur, puis installez le toit en ABS avec les 2 spécifiques vis fournies.

D: Bitte am erstens schrauben Sie das Ladegerät an die Wand fest, dann setzen Sie das ABS Dach ein. Bitte benutzen Sie die 2 zur Verfügung gestellten Spezialschrauben.





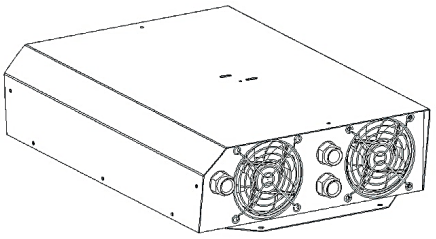




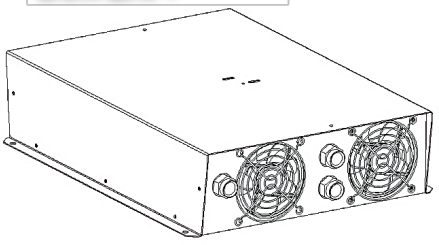
PSW serie PFC - Istruzioni di montaggio TETTO con staffa
PSW PFC series - Roof with bracket - assembly instructions

Codice STAFFA - Bracket Code - 07G00023

BOX PSW:

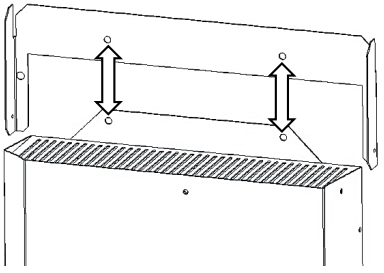


BOX ZHP:

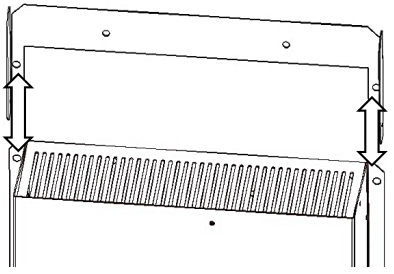


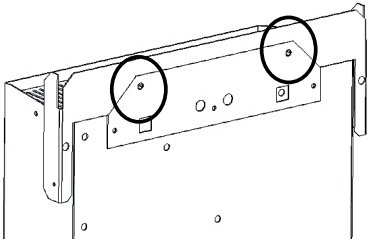
Posizionare la staffa nella corretta posizione allineando i fori indicati
Place the bracket in the correct position aligning the shown holes

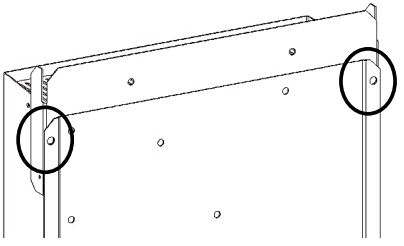
BOX PSW:



BOX ZHP:

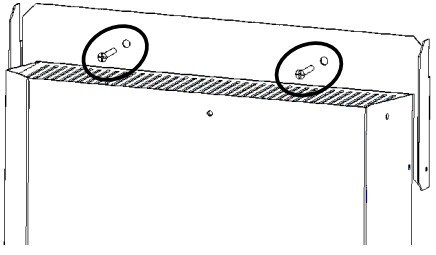




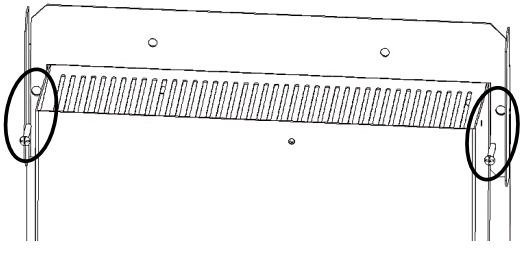


Fissare al muro il carica-batteria assieme alla staffa con viteria utilizzando i fori indicati
Secure together the charger and bracket to the wall with screws using the indicated holes

BOX PSW:



BOX ZHP:



Transducteurs à l'aide, effectuez cette vous votre cette traffic, ci-vous indiquez.
Placez the road bearings in the view up the location no shown.

BOX P500



BOX Z447







Toujours à votre, des traffic ultrasonore ou tous de 75 x 0,5 0,5 la-vous, ensure the road to the location using the new contact 75 à toutes possibles.

BOX P500 & BOX Z447







PSM serie Dual Input - istruzioni di montaggio TETTO con staffa
PSM Dual input series - Roof with bracket - assembly instructions

Scatola STAFFA - Bracket Code: 0116000

Posizionare le staffe nelle corrette posizioni riferendosi alle istruzioni.
Place the brackets in the correct position aligning the shown holes.



Fissare al tetto le specifiche staffe con viteria di riferimento. Non serrare
Secure together the design cant brackets to the roof with screws using the indicated holes.



Riferendosi ai fori di ingresso (in rilievo) del Cappellotto
Mention two upper screw/bolt hole



Posizionare il Tubo rettangolare dentro alle staffe come indicato.
Place the rectangular section bar inside as shown.





Tension Cable Attachment (TCA) attachment to two (2) TV Control Handle
Secure the restraint to raise the BMV using the weight provided TV Control Assembly





PSMT modulare - istruzioni di montaggio TETTO
Modular PSMT - Roof mounting instructions

Per MOD di dimensioni - for MOD of size: Pivot Lunghezza/Length **3360 mm** Larghezza/Width **4320 mm** Altezza/Height **2650mm**
Codice TETTO - Roof code: **2F1004000**

Fissare saldamente il semirimorchio a parete attraverso i fori indicati
Secure the trilogy to the wall through the shown holes



Fissare le guide di scivolo come descritto
Secure the box rails/skirt runner as described





Posizionare il telaio allungabile in appoggio sopra alle quattro viti laterali
Place the supporting pull-out frame on the four side screws



Fissare il telaio tavolando utilizzando le quattro viti
Secure the tray frame using the four screws



